

Friday, March 25. 2011

Von der Notwendigkeit, zwei Hüte zu tragen

2002 erschien das Buch "Beyond Technique in Solution-Focused Therapy. Working with Emotions and the Therapeutic Relationship" von Eve Lipchik, das 2009 auch im systemmagazin vorgestellt wurde. Damals schrieb ich, dass das Fehlen einer deutschen Übersetzung mehr als bedauerlich sei, "handelt es sich doch eine ganz wichtige Akzentsetzung innerhalb der lösungsorientierten Therapie, die im Unterschied zur Milwaukee-Gruppe um Steve de Shazer, der Eve Lipchik lange angehörte, die Bedeutung von Emotionen und der therapeutischen Beziehung ins Zentrum der Beobachtung rückt". Mittlerweile gibt es eine (gewohnt kundige) Übersetzung von Astrid Hildenbrand, in der Eve Lipchiks Buchs nun endlich auch hierzulande - nämlich im Carl-Auer-Verlag - erscheint. Aus dem englischen Titel ist im deutschen das weniger glückliche "Von der Notwendigkeit, zwei Hüte zu tragen. Die Balance von Technik und Emotion in der lösungsfokussierten Therapie" geworden, dabei ist das "Jenseits der Technik" eigentlich genau das, was das Buch gerade auch in Zeiten der Technik-und-Tool-Euphorie ausmacht. systemmagazin bringt als "Vorabdruck" das erste Kapitel des in diesen Tagen erschienenen Bandes zur "Theorie der lösungsfokussierten Therapie". Zum vollständigen Text...

Posted by Tom Levold in Bücher at 17:55